

Lahontan Regional Water Quality Control Board

Fecha de Distribución: Marzo 29, 2017

AGENDA DE LA REUNIÓN

Holiday Inn & Suites
2700 Lenwood Road, Sidewinder Room
Barstow, CA 92311

Miércoles, 19 de abril de 2017

Sesión Regular:	3:00 p.m.
Descanso para cenar:	5:00 p.m.
Sesión Regular (cont.):	7:00 p.m.

Jueves, 20 de abril de 2017

Presentación y Tour de la Fort Irwin Waste and Water Treatment Plant
8:15 a.m. to 1:45 p.m.

Observación: Un quórum de la Junta de Agua (Water Board) podría cenar el miércoles, 19 de abril de 2017, a las 5:30 pm en: Oggi's, 2854 Lenwood Rd., Barstow, CA 92311. La Junta de Agua (Water Board) no tratará nada relacionado con la autoridad de la Junta durante esta cena.

Documentos de Apoyo:

Se publican documentos auxiliares para los puntos de la agenda en nuestro sitio web por lo menos 10 días antes de la reunión. Si desea que se le añada a la lista de personas interesadas por algún punto específico de la agenda, favor de comunicarse con la persona indicada que anuncia la agenda para ese punto. Para ver o bajar documentos, vaya a la página de la red www.waterboards.ca.gov/lahontan (ver nota abajo para información acerca de la fecha límite para presentar comentarios).

Cómo Presentar Documentos Escritos Para la Consideración de la Junta (Water Board):

Se le anima al público y se solicitan comentarios sobre puntos individuales de la agenda. Los comentarios escritos acerca de estos deberán presentarse en o antes de la fecha de vencimiento indicada en el aviso de la audiencia, asociado con el tema de la agenda. Se distribuyen avisos de audiencia a las personas que han indicado que quieren recibir información sobre un punto específico, y se publican en el sitio web de la Junta (Water Board) (www.waterboards.ca.gov/lahontan). Para los puntos que no tienen avisos individuales de audiencia con fechas límite específicas, deberán presentarse comentarios escritos por lo menos diez (10) días antes de la reunión, dirigidos a Kathleen Otermat, Asistente Ejecutivo para la Oficial Ejecutivo (Kathleen.otermat@waterboards.ca.gov). Esto permite suficiente tiempo para distribuir el material a los miembros de la Junta (Water Board) antes de la reunión, dando tiempo a los miembros para que lean y consideren la información presentada. Conforme al California Code of Regulations, Title 23, section 648.4, la Junta de Agua (Water Board) puede rehusar admitir testimonio por escrito para que forme parte de las actas excepto el proponente pueda demostrar por qué razón él o ella no pudo presentar el material a tiempo o que el cumplir con la fecha límite causaría dificultad por alguna otra razón. Si cualquier otra persona demuestra parcialidad como resultado del testimonio escrito, la Junta (Water Board) puede rehusar admitirlo. Puede

encontrar una copia de los procesos que rigen las reuniones de la Junta de Agua (Water Board), en California Code of Regulations, Title 23, section 647 et seq., y está disponible a petición del que lo solicite. Las audiencias ante la Junta de Agua (Water Board) no se efectúan conforme al Government Code section 11500 et seq.

La sala de juntas está accesible a las personas con discapacidades. Si usted requiere adaptaciones especiales o necesita servicio de intérprete, favor de comunicarse con Kathleen Otermat, Asistente Ejecutivo, por lo menos cinco días antes la fecha de la reunión, al número at (530) 542-5414 ó al correo electrónico kathleen.otermat@waterboards.ca.gov Los usuarios del Sistema TTY/TDD/Voz-a-Voz pueden marcar el 7-1-1 para utilizar el California Relay Service.

Información General de la Reunión:

Los siguientes puntos se enumeran sólo para fines de identificación y no necesariamente se considerarán en ese orden. Las audiencias públicas no se iniciarán antes del tiempo especificado. Es probable que algunos de los puntos programados para el miércoles por la tarde continuarán en la sesión de la noche. Si, debido a limitaciones de tiempo, la Junta (Water Board) no puede de considerar todos los puntos programados para el miércoles, los no tratados se considerarán el jueves. Todo expediente, pruebas y material de la Junta que son pertinentes a los puntos de esta agenda, se hacen, por este medio, parte de las actas para el punto correspondiente.

Cualquier persona que desee hacer una presentación de Microsoft PowerPoint® durante la reunión, con proyector de la Junta (Water Board), deberá proveer la presentación a esta Junta, ya sea en disco compacto o por correo electrónico, por lo menos tres días antes de la reunión. Favor de comunicarse con la persona indicada para el punto de interés.

SESIÓN REGULAR: Miércoles, 19 de abril de 2017 – 3:00 p.m.

PRESENTACIONES

1. FORO PÚBLICO

Cualquier persona puede dirigirle la palabra a la Junta con respecto a un asunto bajo su jurisdicción, aunque éste no tenga que ver con un punto en la agenda en curso o vigentemente pendiente antes de la Junta de Agua. Por lo general, se limitarán dichos comentarios a cinco (5) minutos. Cualquiera que desee hacer una presentación más larga, deberá comunicárselo con el/la Oficial Ejecutivo por lo menos quince (15) días antes de la reunión, y si desea proveer materiales en escrito a la Junta de Agua, la persona sera responsable de proveer doce (12) copias al Asistente Ejecutivo Oficial cuando menos diez (10) días antes de la reunión. Se limitarán los comentarios sobre asuntos en desarrollo para reuniones futuras o que no estén dentro de la autoridad regulatoria de la Junta (Board). (Ver: http://www.waterboards.ca.gov/lahtontan/board_info/agenda/upcoming.shtml#top)

2. **MINUTOS** [La Junta (Water Board) considerará adoptar las minutas de la Reunión Ordinaria de marzo 8-9 de 2017, en Apple Valley, CA (Kathleen Otermat)

3. ADOPCIÓN DE LA LISTA DE PUNTOS NO IMPUGNADOS

Se espera que los puntos señalados por un asterisco (*), sean de rutina y no controvertidos. La Junta tomará acción respecto a todos estos puntos, al mismo tiempo y sin discutirse. Si algún miembro de la Junta, del personal o alguien interesado solicita discusión, el artículo será eliminado del Calendario No Disputado para ser considerado aparte. Se puede pedir por adelantado quitar un punto del Calendario No Disputado escribiendo a la Junta o llamando al Funcionario Ejecutivo de la Junta, o se puede hacer la petición a la Junta en la reunión del miércoles antes de la votación sobre el Calendario No Disputado.

RESCISIÓN DE REQUISITOS DE DESCARGO DE DESPERDICIOS (WDRs)

4. ***Rescisión de Requisitos de Descargo de Desperdicios (WDRs), Orden de la Junta (Board) Núm. 6-01-16, Orden de la Junta (Board) Núm. R6V-2017-(Propuesta) Para la Ace Cogeneration Company, IMC Chemical Inc., ACE Power Plant Industrial Wastewater Discharge, San Bernardino County.** (La Junta de Agua (Water Board) considerará rescindir los Requisitos de Descargo de Desperdicios) (William Muir)

OTROS ASUNTOS O REPORTES DE ACTUALIZACIÓN**5. Reportes del Presidente y miembros de la Junta (Board)**

6. **Reporte de la Funcionaria Ejecutiva** (A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal.) (Patty Z. Kouyoumdjian, Funcionaria Ejecutiva)
- ✓ Discusión sobre Temas Permanentes
 - ✓ Reporte de la Funcionaria Ejecutiva
 - ✓ Notificación sobre Derrames (en conformidad con la sección 13271 del Código de Agua, y la sección 25180.7 del Código de Salud y Seguridad). Reporte trimestral de infracciones

7. **Taller – Actualización sobre la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales Domésticas en la Región de Lahontan.** La Junta de Agua (Water Board) escuchará un reporte sobre el estado de las instalaciones de tratamiento de aguas residuales en la región y sobre opciones para mejorar la calidad del agua y herramientas regulatorias. A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal. (Cephas Hurr)

8. **Reporte de Actualización – Información Suplementaria del Programa de Gestión de Agencias Locales (Local Agency Management Program, LAMP).** El personal compartirá información suplementaria y criterios para considerar la aprobación del LAMP de acuerdo con la Política de Sistema de Tratamiento en Sitio de Aguas Residuales. El personal enfocará la discusión en la suficiencia de los Programas de Evaluación de la Calidad del Agua y en cómo evaluar si las densidades propuestas protegen la calidad del agua. No se le pedirá ninguna acción decisiva a La Junta de Agua, sin embargo, la Junta podrá proveer dirección al personal. (Mike Coony)

DESCANSO PARA CENAR: Miércoles, 19 de abril de 2017 – 5:00 p.m

SESIÓN REGULAR (Cont.): Miércoles, 19 de abril de 2017 – 7:00 p.m.

OTROS ASUNTOS O REPORTES

9. **Reporte de Actualización sobre Actividades Relativas a la Contaminación de Cromo de la Planta Compresora de Pacific Gas and Electric Company (PG&E) de Hinkley** [La Junta (Board) escuchará reportes del personal de la Junta de Agua (Water Board), representantes de PG&E, y del Gerente del Panel de Repaso Independiente sobre acciones tomadas durante el años pasado y que se planean para este año, tal como esfuerzos de limpieza y remediación, el estudio de los fondos de cromo, y de los esfuerzos para informar y educar a la comunidad. A la Junta no se le pedirá que tome ninguna acción formal; sin embargo, puede dar instrucciones a su personal. (Lisa Dernbach)

10. SESIÓN A PUERTAS CERRADAS**

- a. **Discusión sobre el Riesgo Significativo de Litigio. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e)(2)(B)(i).**
- b. **Discusión para Decidir si se Iniciaré Litigio. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e)(2)(C)(i).**
- c. **Para considerar una decisión a la cual llegarán con pruebas presentadas en una audiencia. Authority: Government Code section 11126, subdivision (c)(3).**
- d. **Discusión de Litigio: People of the State of California ex rel. California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region v. Thomas E. Erickson et al., El Dorado Superior Court Case No. SC20010089. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (e).**
- e. **Discusión de Litigio: In re Molycorp, Inc., et al., Debtors, Chapter 11, Case No. 15-11357 (CSS), United States Bankruptcy Court, District of Delaware.**
- f. **Discusión de Litigio: In re Atna Resources, et al., Debtors, Chapter 11, Case No. 15-22848, United States Bankruptcy Court, District of Colorado.**
- g. **Discusión de Asuntos de Personal. Autoridad: Government Code section 11126, subdivision (a).**

TOUR: Jueves, 20 de abril de 2017 – de 8:15 a.m.a 1:45 p.m.

Presentación y Tour de la Fort Irwin Wastewater and Water Treatment Plants

Jueves, 20 de abril de 2017 – 8:15 a.m. a 1:45 p.m.

Descripción del Tour: La Junta de Agua (Water Board) y el público están invitados al tour que dará el Departamento de Obras Públicas de Fort Irwin para explicar algunas de los retos únicos de abastecer agua limpia y tratamiento de aguas residuales en unas instalaciones militares activas relativamente remotas. El tour incluirá la planta de tratamiento de aguas residuales y la nueva instalación de obras de agua. Habrá una presentación durante el almuerzo con el Comandante de Guarnición (Garrison Comander) para explicar la historia, actividades, y la misión de Fort Irwin.

Sitio de encuentro: Nos reuniremos en el Holiday Inn Express de Barstow a las 8:15 a.m., 2700 Lenwood Avenue, Barstow, CA. Planearemos ir en carros del estado. En base al número de personas que vayan al tour, algunas personas posiblemente tengan que usar su propio transporte.

Confirme su asistencia: Debido a que el tour involucra el acceso a una instalación militar activa , comuníquese con Kathy Otermat (Kathleen.Otermat@Waterboards.ca.gov) por correo electrónico o por Fax al (530) 544-2271 no mas tardar que las 4:00 pm en Abril 5, 2017. El personal de seguridad de Fort Irwin conducirá una investigación de antecedentes antes de dar acceso a las instalaciones a cualquier persona. El correo electrónico de confirmación de asistencia tendrá que incluir su nombre legal completo, numero de teléfono, correo electrónico (si no tiene, provee numero de Fax), número de licencia, (incluyendo el estado que la otorgó) y su fecha de nacimiento. Correos electrónico de confirmación de asistencia que se reciban tarde, o personas que proveen credenciales incompletas, se les negará el acceso de entrada. La señorita Otermat notificará a las personas que se les conceda la entrada. Si tienen preguntas, pónganse al contacto con la señorita Otermat al (530) 542-5414.

Como vestir: El clima puede variar bastante de la mañana a la tarde. Se recomienda ropa cómoda en capas para protección solar y para mantenerse caliente. Se recomienda llevar gorra y lentes. Debido a que el tour entrará a áreas de operación dentro de las plantas de tratamiento, se **requiere** que lleve zapatos cerrados, se recomiendan botas firmes de “trabajo” o para subir montañas.

Arreglos para el almuerzo: A las 11:15, el I tour parará en el Sam Adams Fort Irwin Grille que está en las instalaciones. Sam Adams Grill sirve una variedad de hamburguesas, sandwiches, y tiene una barra de sopas/ensaladas. Todos los participantes del tour tienen que pagar su comida. Vea el menú del Sam Adams Grille aquí:

<https://irwin.armymwr.com/us/irwin/programs/samuel-adams-grille>

Alternativamente, las personas pueden llevar su propia comida.

LA SUSPENSIÓN DE LA SESIÓN

Cualquier persona afectada por una acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region que está sujeta a ser reexaminada conforme a lo que se dispone en Water Code section 13320, subdivision (a), puede radicar una petición al State Water Resources Control Board (State Water Board) para que reexamine la acción. Toda petición debe ser hecha conforme al Código del Agua, Artículo 13320 y California Code of Regulations, title 23, sections 2050 y siguientes. La Junta Estatal (State Board) deberá recibir la petición para las 5:00 PM, 30 días después de haberse tomado la acción, a menos que el trigésimo día siguiente a la fecha sea sábado, domingo o día feriado, la petición deberá ser recibida por la Junta Estatal (State Board), para las 5:00 PM del siguiente día hábil. Las copias de la ley y las reglas pertinentes a la presentación de las peticiones se encuentran en la siguiente página de la red:

http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality o se le proporcionará a petición del solicitante.

Nota: Puede obtener una lista de solicitudes pendientes para la Water Quality Certification conforme al Section 401 of the Clean Water Act al llamar a:

Cuenca de Lahontan, Norte:

Alan Miller en South Lake Tahoe al (530) 542-5435, alan.miller@waterboards.ca.gov

Cuenca de Lahontan, Sur:

Patrice Copeland y Jan Zimmerman, en Victorville al (760) 241-6583,
patrice.copeland@waterboards.ca.gov o jan.zimmerman@waterboards.ca.gov

El Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region, tiene una página de internet, accesible en:
<http://www.waterboards.ca.gov/lahontan>

La Lahontan Water Board considerará muchos puntos durante esta reunión que podría resultar en acción de parte de la Junta o instrucciones al personal. Solicitamos comentarios de todas las personas interesadas en algún tema o asunto particular, a fin de que cuando tomemos acción, nuestra decisión se base en toda la información disponible. Aunque el juramento no se administra en la mayoría de las reuniones ante la directiva, **se espera que cada declaración que se haga ante esta Junta sea veraz y sin ningún esfuerzo por engañar a esta Junta con declaraciones falsas, una presentación engañosa, u omisión de información esencial.**

La Junta pide que todas las personas en o cerca de una reunión se abstengan de conducta inapropiada, que puede incluir el desorden, actitud desdeñosa o insolente, alteración del orden público, conducta ruidosa, violenta perturbación u otra interferencia ilícita durante las reuniones de la Junta. Tal conducta puede resultar en la imposición de una sanción de parte del tribunal superior, por desacato del tribunal (Gov. § 11455.10).

El Presidente de la Junta puede imponer sanciones, incluyendo gastos razonables y honorarios de abogado, a cualquier persona, a su abogado o su representante, por acciones de mala fe, tácticas frívolas o acciones que intencionen causar demoras innecesarias (Gov. Code § 11455.30).

MIEMBROS DE LA JUNTA DE AGUA DE LAHONTAN

California Water Code Section 13201 dispone que el gobernador nombre siete miembros al Regional Water Quality Control Board. Cada miembro debe vivir o tener un lugar principal de negocio en la región. Los nombramientos requieren la aprobación del Senado Estatal.

Nombre	De	Vencimiento del Término
Peter C. Pumphrey, Presidente	Bishop	9/30/19
Don Jardine, Vice-Presidente	Markleeville	9/30/19
Kimberly Cox	Helendale	9/30/18
Keith Dyas	Rosamond	9/30/20
Amy Horne, PhD.	Truckee	9/30/18
Eric Sandel	Truckee	9/30/17
Vacante		9/30/17

EL PERSONAL DEL LAHONTAN WATER BOARD

Patty Z. Kouyoumdjian
Jefe Ejecutiva

Lauri Kemper
Jefe Ejecutiva Asistente y
Mediadora

Elizabeth Beryt
Abogada para la Junta

Kathleen Otermat
Asistente Ejecutiva

Oficina de Lake Tahoe Sur:

Scott Ferguson, Gerente, División de Aplicación de la Ley
Cathe Pool, Jefe, Unidad de Proyectos Especiales y Aplicación de la Ley
Alan Miller, Jefe, Unidad Regulación de la Cuenca del Norte

Doug Smith, Gerente, División de Planeación y Restauración
Daniel Sussman, Jefe, Unidad de Planeación de TMDL y la Cuenca
Douglas Cushman, Jefe, Unidad de Fuentes de Contaminación no Identificables
VACANTE, Jefe, Unidad de Limpieza e Investigaciones de Sitio de la Cuenca Norte

Oficina de Victorville:

Patrice Copeland, División de Cuencas Sur de Lahontan
VACANTE, Jefe, Unidad de Basurero Sanitario
Jehiel Cass, Jefe, Unidad de Regulación de la Cuenca Sur
Vacante, Jefe, Unidad de Limpieza e Investigaciones de Sitio de la Cuenca Sur

La responsabilidad principal de la Junta (Water Board), es proteger la calidad del agua superficial y subterránea en la Región, para usos benéficos. Los deberes se realizan formulando y adoptando planes para la calidad de cuerpos específicos de agua superficial o subterránea; y al requerir y hacer cumplir los requisitos de la eliminación doméstica e industrial, y al requerir la limpieza de la contaminación del agua y del ambiente. Las responsabilidades y los procesos específicos de la Junta se bosquejan en la ley Porter-Cologne Water Quality Control Act.

Las reuniones ordinarias de la Junta (Water Board) se celebran generalmente el segundo miércoles y jueves de cada mes. Los sitios de reunión varían, pero por lo general se alternan entre las cuencas regionales del norte y el sur.

Se hacen grabaciones de cada reunión de la Junta de Agua (Water Board) y se retienen en la página de internet del Lahontan Regional Water Quality Control Board en: <http://www.waterboards.ca.gov/lahontan/>.

OBSERVACIONES**A. ORDEN DE LOS PUNTOS EN LA AGENDA**

Los puntos están enumerados con fines de identificación solamente y no necesariamente se considerarán en este orden.

B. DISPONIBILIDAD DE MATERIAL DE LA AGENDA

Los detalles relativos a estos puntos de la agenda están disponibles para consulta pública durante las horas hábiles en las oficinas de la Junta. Se puede obtener copias de cada punto de la agenda, por separado, en las oficinas de la Junta, después de las 8:00 PM el viernes, doce días antes de la reunión de la Junta. El personal le ayudará con la contestación de sus preguntas.

C. LISTA DE PUNTOS NO DISPUTADOS

Se espera que los puntos señalados por un asterisco (*), sean de rutina y no controvertidos. La Junta (Water Board) tomará acción respecto a todos estos puntos, al mismo tiempo y sin discutirse. Si algún miembro de la Junta, del personal o alguien interesado solicita discusión, el artículo será eliminado del Calendario No Disputado para ser considerado aparte.

D. RECURSO DE UNA ACCIÓN DE LA JUNTA REGIONAL

Cualquier persona afectada por una acción del California Regional Water Quality Control Board, Lahontan Region que está sujeta a ser reexaminada conforme a lo que se dispone en Water Code section 13320(a), puede radicar una petición al State Water Resources Control Board (State Water Board) para que reexamine la acción. Toda petición debe ser hecha conforme al Water Code section 13320 y California Code of Regulations, title 23, sections 2050 y siguientes. La Junta Estatal (Water Board) deberá recibir el recurso para las 5:00 PM, 30 días después que se tomó la acción, a menos que el trigésimo día después de la fecha en que se tomó la acción sea sábado, domingo, o día feriado, el recurso deberá recibirlo la Junta Estatal (State Board) para las 5:00 PM del siguiente día hábil. Las copias de la ley y las reglas pertinentes al proceso de la presentación de recurso, se encuentran en el Internet, en la siguiente página de la red: http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality; o se pueden proporcionar a petición del solicitante.

E. ELEMENTOS DE PRUEBA PARA LAS ACTAS DE LA AUDIENCIA

Todo material que se presenta a la Junta como parte del testimonio que formará parte de las actas, deberá quedar con la Junta. Esto incluye fotografías, diapositivas, gráficas, diagramas, etc.

F. CONTRIBUCIONES A LOS MIEMBROS DE LA JUNTA MUNICIPAL

Toda persona que activamente apoya o se opone a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o a un permiso NPDES ante el Lahontan Water Board debe presentar una declaración a la Junta que revele cualquier contribución de \$250 o más para ser usada en una elección local, estatal o federal, hecha por un apoyador u oponente de la acción, o su agente, dentro de los últimos 12 meses a cualquier Miembro de la Junta. A toda persona que activamente apoya o se opone a la adopción de requisitos para la descarga de desperdicios o a un permiso NPDES ante la Junta de Agua (Water Board) se le prohíbe hacer una contribución de \$250 o más a cualquier miembro de la Junta por un plazo de tres meses después de una decisión de la Junta de Agua (Water Board) sobre la solicitud de un permiso.

G. SESION CERRADA ADICIONAL

En cualquier momento durante la Sesión Regular, la Junta puede recluirse a una sesión cerrada para considerar litigios, asuntos de personal o para deliberar y llegar a una decisión en base a evidencias presentadas en la audiencia. La discusión sobre litigios está incluida en la comunicación confidencial entre abogado y cliente y se hará en una sesión cerrada. Autoridad: Government Code section 11126, subdivisions (a), (c)(3) and (e).